

LAS RELACIONES INTERPERSONALES Y PARASOCIALES EN LAS *FROG STORIES* DE MERCER MAYER: UN ANÁLISIS SEMIÓTICO MULTIMODAL

INTERPERSONAL AND PARASOCIAL RELATIONSHIPS IN MERCER MAYER'S *FROG STORIES*: A MULTIMODAL-SEMIOTIC ANALYSIS

RELATIONS INTERPERSONNELLES ET PARASOCIALES DANS LES *FROG STORIES* DE MERCER MAYER : UNE ANALYSE SÉMIOTIQUE MULTIMODALE

RELAÇÕES INTERPESSOAIS E PARASSOCIAIS NAS *FROG STORIES* DE MERCER MAYER: UMA ANÁLISE SEMIÓTICA MULTIMODAL

Francisco Antonio Martínez-Carratalá

Profesor asociado, Departamento de Innovación y Formación Didáctica, Facultad de Educación, Universidad de Alicante, España
franciscoantonio.martinez@ua.es
<https://orcid.org/0000-0002-0587-5063>

Cristina Cañamares Torrijos

Profesora contratada doctora, Universidad de Castilla-La Mancha, España.
Cristina.Canamares@uclm.es
<https://orcid.org/0000-0002-9494-4808>

RESUMEN

Frog Stories, la serie de seis álbumes sin palabras de Mercer Mayer, se ha utilizado reiteradamente en diversas investigaciones en el ámbito clínico sin tener en cuenta sus particularidades comunicativas. El objetivo de este estudio se centra en el análisis semiótico multimodal de las obras, para identificar sus características discursivas. Este estudio multimodal emplea una metodología cuantitativa y cualitativa para identificar, cuantificar e interpretar los recursos y las relaciones interactivas referidas a la focalización, la distancia social y la actitud que el uso de ciertos recursos semióticos provoca en las 150 ilustraciones de la serie. Los resultados del análisis indican que el primer libro álbum emplea recursos semióticos variados, mientras que el resto utiliza sistemáticamente los mismos elementos en su construcción narrativa: imágenes de oferta, perspectiva no mediada, distancia social y una actitud de igualdad entre los personajes y el lector. Estas elecciones están conectadas con las relaciones interactivas que provocan y con los códigos semióticos a los que aluden. Por otro lado, el reiterado uso de los mismos recursos promueve que el lector construya distintas relaciones parasociales con los personajes representados. Dichos recursos pueden influir en el posicionamiento del lector y condicionar su comprensión e interpretación lectora. Se concluye señalando la importancia del análisis semiótico multimodal, dadas sus implicaciones en la comprensión lectora.

Palabras clave: alfabetización visual, análisis multimodal, análisis semiótico, *Frog Stories*, literatura infantil, libros álbum

ABSTRACT

Frog Stories, Mercer Mayer's series of six wordless books, has often been used in various research studies in clinical settings, but its communicative particularities



Recibido: 2023-06-12 / Aceptado: 2023-10-19 / Publicado: 2024-01-31

<https://doi.org/10.17533/udea.ikala.353885>

Editora: Doris Correa, Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.

Derechos patrimoniales, Universidad de Antioquia, 2024. Este artículo se ofrece en acceso abierto de conformidad con los términos de la licencia BY-NC-SA 4.0 International, de Creative Commons.



Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura

MEDELLÍN, COLOMBIA, VOL. 29 ISSUE 1 (JANUARY-APRIL, 2024), PP. 1-17, ISSN 0123-3432

www.udea.edu.co/ikala

have been consistently overlooked. This study focuses on the multimodal semiotic analysis of this work to identify their discursive features. This multimodal study follows a quantitative and qualitative methodology to identify, quantify, and interpret the resources and interactive relationships referred to focalization, social distance and attitude that the use of certain semiotic resources provokes in the 150 illustrations of the series. The results of the analysis indicate that the first album book employs varied semiotic resources, while the rest systematically use the same elements in their narrative construction: supply images, unmediated perspective, social distance and an attitude of equality between the characters and the reader. These choices are connected with the interactive relationships they provoke and with the semiotic codes they allude to. On the other hand, the repeated use of the same resources promotes the reader to build different parasocial relationships with the characters represented. These resources can influence the reader's positioning and condition his or her reading comprehension and interpretation. We conclude by pointing out the importance of multimodal semiotic analysis, given its implications in reading comprehension.

Keywords: visual literacy, multimodal analysis, semiotic analysis, *Frog Stories*, children's literature, wordless books

RÉSUMÉ

Frog Stories, la série de six albums sans texte, de Mercer Mayer, a été utilisée à plusieurs reprises dans la recherche clinique sans tenir compte de ses particularités communicatives. Cette étude se centre sur l'analyse sémiotique multimodale des œuvres afin d'identifier leurs caractéristiques discursives. Cette étude multimodale utilise une méthodologie quantitative et qualitative pour identifier, quantifier et interpréter les ressources et les relations interactives relatives à la focalisation, la distance sociale et l'attitude que l'utilisation de certaines ressources sémiotiques provoque dans les 150 illustrations de la série. Les résultats indiquent que le premier album utilise des ressources sémiotiques variées, tandis que les autres utilisent systématiquement les mêmes éléments dans leur construction narrative : images d'approvisionnement, perspective non médiatisée, distance sociale et attitude d'égalité entre les personnages et le lecteur. Ces choix sont liés aux relations interactives qu'ils provoquent et aux codes sémiotiques auxquels ils renvoient. D'autre part, l'utilisation répétée des mêmes ressources encourage le lecteur à construire des relations parasociales différentes avec les personnages représentés. Ces ressources peuvent influencer le positionnement du lecteur et conditionner sa compréhension et son interprétation de la lecture. Nous concluons en soulignant l'importance de l'analyse sémiotique multimodale, compte tenu de ses implications pour la compréhension de la lecture.

Mots clef : littéracité visuelle, analyse multimodale, analyse sémiotique, *Frog Stories*, littérature d'enfance, albums sans texte

RESUMO

Frog Stories, a série de seis álbuns sem textos de Mercer Mayer, tem sido usada repetidamente em pesquisas clínicas sem levar em conta suas particularidades comunicativas. O objetivo deste estudo se concentra na análise semiótica multimodal das obras a fim de identificar suas características discursivas. Esse estudo multimodal emprega uma metodologia quantitativa e qualitativa para identificar, quantificar e interpretar os recursos e as relações interativas referentes à focalização, à distância social e à atitude que o uso de determinados recursos semióticos

provoca nas 150 ilustrações da série. Os resultados da análise indicam que o primeiro livro-álbum emprega recursos semióticos variados, enquanto os demais utilizam sistematicamente os mesmos elementos em sua construção narrativa: imagens de suprimento, perspectiva não mediada, distância social e uma atitude de igualdade entre os personagens e o leitor. Essas escolhas estão ligadas às relações interativas que provocam e aos códigos semióticos aos quais fazem alusão. Por outro lado, o uso repetido dos mesmos recursos incentiva o leitor a construir diferentes relações parassociais com os personagens representados. Esses recursos podem influenciar o posicionamento do leitor e condicionar sua compreensão e interpretação da leitura. Concluímos ressaltando a importância da análise semiótica multimodal, dadas suas implicações para a compreensão da leitura.

Palavras chave: letramento visual, análise multimodal, análise semiótica, *Frog Stories*, literatura infantil, álbuns sem texto

Introducción

En los libros álbum, las características comunicativas y estético-literarias se articulan a partir de la conjugación de texto, imagen y la propia materialidad del objeto para construir su discurso narrativo (Van der Linden, 2015). Esta conjunción de elementos ha sido estudiada desde diferentes ámbitos, como el literario, el artístico o el semiótico, entre otros (Serafini y Reid, 2022). A ellos han de sumarse la secuencialidad narrativa y las unidades de fragmentación como modos semióticos (Santiago-Ruiz, 2021), así como la “interdependencia” (Cañamares-Torrijos y Moya-Guijarro, 2019; Moya-Guijarro, 2014) entre los modos visual y verbal que caracteriza los libros álbum y los diferencia de otro tipo de narraciones. Dentro de la diversidad de tipologías del libro álbum, este estudio se centra en los *álbumes sin palabras*, que Bosch definía como “una narración de imágenes secuenciales fijas e impresas, afianzadas en la estructura del libro, cuya unidad de fragmentación es la página, la ilustración es primordial y el texto es subyacente” (2012, p. 75).

La supresión del texto escrito en este tipo de obras no representa un menor grado de complejidad en la lectura, sino que estas narrativas casi exclusivamente visuales precisan de un lector atento que infiera el significado sin apenas tener apoyos del modo verbal. De ahí la importancia de la alfabetización visual de los lectores para comprender, identificar, inferir y determinar relaciones causales, globalizar su significado y argumentar (Bosch y Duran, 2009). Unido a estas cuestiones, cabe destacar que algunos libros álbum sin palabras son narrativas con un sofisticado y complejo entramado narrativo a partir del empleo, en ocasiones exclusivo, de las ilustraciones (Pantaleo, 2023; Serafini, 2014). Pese a esta denominación general, la ausencia del texto puede no ser total, generando subcategorías como álbumes sin palabras, casi sin palabras o falsos álbumes sin palabras (Bosch, 2012), sin olvidar que el texto suele mantenerse en los paratextos de estas obras (Bosch, 2014).

Por todos estos motivos, la lectura de este tipo de narraciones se relaciona con el desarrollo de competencias visuales (Colón-Castillo, 2023; Gomes-Franco-e-Silva, 2019; Pantaleo, 2020), cognitivas, estéticas, literarias y, por supuesto, lectoras, que han recibido escasa o, incluso, nula atención en el ámbito clínico en tareas de análisis narrativo (Coderre, 2019). Quizá este desconocimiento provoca que se mantengan algunos prejuicios erróneos sobre los libros álbum sin palabras. Honaker y Miller (2023) señalan algunas falsas creencias, como que son antes trabajos artísticos que literarios, por prescindir total o parcialmente del modo verbal; que son obras inferiores a los álbumes con texto o, incluso, algunos autores las catalogan como lecturas no literarias; que van dirigidas exclusivamente a prelectores que no pueden descodificar el modo verbal y pierden su utilidad cuando los lectores desarrollan su competencia lectora; que son obras fáciles de leer y su construcción narrativa subyacente es elemental y simplista, o que son libros álbum de lectura rápida, pues, al no tener que descodificar el modo verbal, el proceso lector es más ágil y rápido.

En su estudio, Honaker y Miller (2023) desmontan estos prejuicios y desarrollan algunas cualidades de los libros álbum sin palabras, como su capacidad para mejorar las habilidades lectoras y la alfabetización visual, su idoneidad para ser leídas por un público diverso y plural, su predisposición para incluir temas o asuntos multiculturales, o su tendencia a provocar elicitaciones narrativas efímeras, espontáneas e inmediatas en el tiempo y el espacio.

En esta línea, diferentes investigaciones del ámbito literario se han centrado en el papel del lector en el proceso de construcción de significados a partir del empleo del libro álbum (Arizpe y Styles, 2016; Sipe, 2008), en el que cabe destacar la importancia del análisis composicional y semiótico de la obra y el bagaje lector para la articulación de las respuestas. Dentro de este tipo de estudio, Arizpe *et al.* (2014) destacan que estos libros álbum sin

palabras favorecen la creación de inferencias (a nivel composicional, intertextual y personal), más allá del nivel literal o descriptivo de la imagen.

Lo que es evidente es que todavía estos libros álbum no han sido estudiados en profundidad, tampoco en los estudios con poblaciones clínicas, y siguen desconociéndose los mecanismos de construcción discursiva que en ellos se utilizan. Quizá sería conveniente que esos estudios tuvieran en cuenta las investigaciones que desde el ámbito de la literatura infantil se están realizando. Desgraciadamente, no hay una visión multidisciplinar en el ámbito académico ni se tienen en cuenta las investigaciones desarrolladas en otras áreas de conocimiento (Arizpe, 2013) como, por ejemplo, las implicaciones cognitivas de la lectura en textos multimodales (Kümmerling-Meibauer y Meibauer, 2022; Nikolajeva, 2014). Del mismo modo, apenas sí se han analizado los recursos verbales y visuales que autores e ilustradores utilizan para condicionar el posicionamiento intersubjetivo del lector ante los hechos y personajes presentados en estas obras. Por este motivo, estos libros álbum suponen un reto, no solo para la infancia, sino también para las familias, los docentes e investigadores. En definitiva, es necesario profundizar en el estudio del libro álbum desde un enfoque multimodal, ampliando los análisis que sobre este género se han realizado desde puntos de vista esencialmente literarios o didácticos.

Marco teórico

El presente estudio está basado en perspectivas de análisis del discurso semiótico multimodal. Los siguientes párrafos muestran aquellas que son aplicadas al libro álbum, prestando especial atención al sistema de relaciones interactivas o interpersonales en el modo visual. Este aspecto es esencial, dado su implicación en narrativas que dependen en gran medida del código visual, como son, en este caso, los álbumes sin palabras.

El estudio del discurso semiótico-multimodal cuenta con diferentes enfoques, como la semiótica

social de Kress y Van Leeuwen (2021), el análisis del discurso multimodal (O'Halloran, 2005; O'Toole, 2010) y el análisis multimodal de la interacción (Norris, 2004; Scollon y Scollon, 2004). Para esta investigación, se adopta el modelo de Kress y Van Leeuwen (2021), que deriva del modelo sistémico funcional de Halliday (2004) y que fue ampliado por Painter *et al.* (2013) para el estudio del libro álbum.

Kress y Van Leeuwen (2021) entienden la lengua como una red de elecciones abstractas (sistemas) que provocan significados léxico-gramaticales y semánticos. Estos sistemas de significado pueden utilizarse para analizar cualquier texto y son especialmente útiles en el análisis del libro álbum, porque atienden a su carácter multimodal y metafuncional: permite analizar sistemáticamente los sistemas visuales y textuales, y abordar, entre otros aspectos, la interrelación entre el modo verbal y visual a nivel representacional, interpersonal y textual (Halliday, 2004). Se tienen en cuenta las tres metafunciones básicas de la lengua: 1) la representativa o experiencial, que da cuenta de los recursos semióticos disponibles en una lengua para comunicar y representar nuestra experiencia de la realidad; 2) la textual o composicional, que se ocupa de la construcción del texto adecuándolo al contexto y a los objetivos que se persiguen; y 3) la interpersonal o interactiva, que analiza los recursos utilizados para generar interacción comunicativa (Halliday, 2004; Kress y Van Leeuwen, 2021; Painter *et al.*, 2013).

Esta última, la *función interpersonal o interactiva del lenguaje*, se refiere a las estrategias utilizadas para lograr la interacción entre dos o más personas, es decir, aquellos recursos que vinculan social, emocional, sentimental o pragmáticamente a más de un individuo y que provocan esa relación interpersonal. Esta función, ya estudiada por Halliday y Matthiessen (2004, p. 30) en los enunciados lingüísticos, se manifiesta en el modo visual mediante los sistemas de contacto, la distancia social y la actitud, propuestos en la gramática visual de Kress y Van Leeuwen (2021), desarrollados por Painter

et al. (2013) y aplicados al análisis semiótico de libros álbum por diversos autores, como Moya-Guijarro (2014), Unsworth (2006) o Unsworth y Ortigas (2008).

En los libros álbum, la función interpersonal o interactiva se plantea entre los participantes representados (PR) y también entre estos y los lectores, pues en ocasiones estos últimos construyen auténticas relaciones parasociales con aquellos. Las *relaciones parasociales* son vínculos emocionales y empáticos que se establecen con personajes (reales o ficticios) con los que nunca se ha interactuado de forma real. Vendría a ser un falso vínculo social con un personaje destacado, a modo de ilusión por parte de la persona que experimenta dicha relación parasocial. Un ejemplo de este tipo de relación parasocial sería el vínculo que el lector entabla con los PR y que depende de los recursos utilizados para persuadirlo (Van Krieken et al., 2017). En ocasiones, los lectores construyen relaciones parasociales con el protagonista (Liebers y Schramm, 2017), pudiendo incluso identificarse con él.

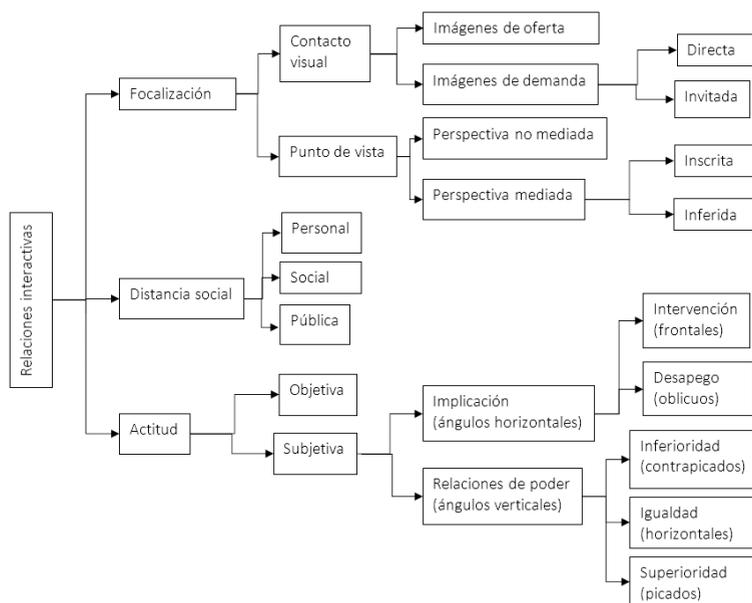
Respecto al libro álbum, autores como Unsworth (2006), Painter et al. (2013), Santamaría (2020),

Cañamares-Torrijos (2022), entre otros, concluyen que la interpretación final del lector y las relaciones parasociales que construye con los PR dependen no solo del texto, sino especialmente del modo visual. En este sentido, ha de tenerse en cuenta el poder persuasivo de algunas estrategias visuales que aluden a los sistemas de significado relacionados con la distancia social, el punto de vista y el contacto. De esta manera, al analizar los recursos visuales empleados por el ilustrador, podemos comprobar si el libro álbum invita al lector a participar en la historia o mantiene una actitud más distante.

La Figura 1 (Cañamares-Torrijos, 2022, p. 14), realizada a partir de los estudios de Martin y White (2005), Kress y Van Leeuwen (2021) y Painter et al. (2013), incluye los tres sistemas que hay que tener en cuenta en el análisis (focalización, distancia social y actitud) y los significados semióticos que de ellos se desprenden: la *focalización* se relaciona con el contacto visual ofrecido por las ilustraciones y el punto de vista generado en estas para implicar al lector en los hechos relatados o alejarlo de los mismos; la *distancia* entre los PR y el lector puede ser íntima, social o pública, y esa proximidad o distanciamiento condicionan la empatía e

6

Figura 1 Sistema de relaciones interactivas en el modo visual



Fuente: Cañamares-Torrijos (2022, p. 14).

identificación del lector con los PR; por último, la *actitud* que el lector tiene ante la historia y los PR puede subjetivarse alterando la angulación vertical y horizontal de las ilustraciones.

A continuación se explican estos sistemas interactivos (focalización, distancia social y actitud), en los que las elecciones planteadas crean distintas interacciones entre los PR y el lector, pudiendo influir en su interpretación y juicio valorativo (Painter *et al.*, 2013; Santamaría, 2020; Unsworth, 2006).

En la función interactiva, la focalización desde la que nos es presentada la historia resulta un aspecto fundamental. Los sistemas de contacto visual y de punto de vista influyen en el grado de implicación del lector, dependiendo de si solo muestran o si, en cambio, demandan la respuesta y participación de este (véase Figura 1).

En el sistema de contacto visual, las imágenes pueden ser “de oferta”, si se limitan a mostrar los hechos planteados y los PR, o “de demanda”, si los PR dirigen su mirada directamente al lector, invitándole a actuar. Este contacto visual en las imágenes “de demanda” es “directo” cuando los PR lo enfrentan frontalmente y es “invitado” cuando lo miran de soslayo. De forma general, las imágenes “de demanda” fomentan la empatía, la identificación y la participación del lector con los PR, mientras que ante las “de oferta” mantienen una relación más objetiva con los hechos planteados. Esta implicación del lector también aumenta o disminuye en función de los recursos empleados en el sistema de punto de vista, es decir, si se muestran los hechos desde la óptica de los PR (“perspectiva mediada”) o no (“perspectiva no mediada”) (Painter *et al.*, 2013).

La perspectiva mediada se produce cuando en la ilustración se incluye, mediante “metonimias visuales” (Moya-Guijarro, 2015), una parte del cuerpo del personaje —normalmente sus manos o pies—, estrategia que posiciona al lector en el lugar del personaje, asumiendo su perspectiva e implicándolo en los hechos. En otras ocasiones, puede optarse por mostrar al personaje de espaldas

y que el lector contemple los hechos desde esa óptica que, obviamente, coincidirá con la del personaje. En ambos casos, la participación mediada es “inscrita”, porque la presencia de esas metonimias visuales o de la parte posterior del personaje funciona como anclaje. Cuando la participación mediada no es inscrita, es “inferida”, porque ese fragmento del cuerpo del personaje desaparece y el lector asume que la panorámica que se ofrece es la misma que el personaje está vivenciando.

El sistema de distancia social describe la proximidad o lejanía entre los PR y el lector. El lector reacciona a las distancias ópticas de la misma forma que a los códigos proxémicos en una interacción social. La distancia puede ser íntima, social o pública (véase Figura 1), en función de si la ilustración emplea un plano corto, medio o largo. De manera general, cuanto más corto es el plano, más cercano se muestra el personaje.

Finalmente, el sistema de actitud muestra el posicionamiento que la obra invita a tomar al lector. Puede ser que se fomente una actitud objetiva o que se apele a la subjetividad del lector (véase Figura 1). Para provocar la actitud subjetiva del lector, el ilustrador suele jugar con la angulación de las imágenes. Los ángulos horizontales se utilizan para involucrar al lector en los hechos y esa implicación será mayor (“intervención”) si se utiliza un ángulo frontal, o menor (“desapego”) si se usa un ángulo oblicuo. En la actitud subjetiva también influyen las relaciones de poder que el lector establece con los hechos y los PR, y que se muestran por medio de la angulación vertical utilizada: los planos picados alientan la superioridad del lector, mientras que los contrapicados le invitan a asumir una situación de desventaja frente a los personajes. En el sistema de actitud también interviene la “evaluación” o valoración (Economou, 2009) que se ofrece de los hechos planteados. El reflejo de los pensamientos, los sentimientos y las motivaciones de los PR y, sobre todo, el acatamiento de las normas sociales y morales favorecen la identificación del lector con los personajes (Van Krieken *et al.*, 2017, p. 7).

La actitud subjetiva del lector y su mayor o menor implicación en los hechos y personajes representados también se construye con el tipo de estilo de dibujo utilizado. Painter *et al.* (2013) distinguen tres estilos de dibujo diferentes en los libros álbum: minimalistas, genéricos y naturalistas. De forma general, cuanto mayor es el detalle en el estilo de dibujo utilizado, mayor es la implicación del lector. Según Painter *et al.* (2013), el estilo “minimalista” persigue una visión “apreciativa” y distante, el “genérico” fomenta la empatía y el “naturalista” invita a una participación más personalizada y decidida (Painter *et al.*, 2013).

Estas aportaciones permiten destacar la complejidad del código visual (Nières-Chevrel, 2010) y la importancia del análisis multimodal y semiótico en el estudio del libro álbum, un tipo de narrativa que basa sus estrategias comunicativas en la secuenciación de las ilustraciones. Este tipo de obras han tenido un interés creciente en la investigación académica, especialmente en el ámbito clínico, como señala la revisión de Martínez-Carratalá (2022) de 228 artículos en las principales bases de datos científicas entre 1975 y 2020. Entre los libros álbum más empleados en este periodo destacan los de Mercer Mayer, especialmente la serie literaria conocida en el ámbito académico como *Frog Stories*, utilizada como instrumento para fomentar la elicitación narrativa de los participantes en estudios empíricos del ámbito clínico centrados, principalmente, en evaluar las capacidades lingüísticas o las dificultades del lenguaje en diferentes poblaciones (trastorno por déficit de atención e hiperactividad, trastornos del espectro autista o discapacidad auditiva, por ejemplo). Es práctica habitual utilizar el libro álbum como “gatillante” (Véliz, 2022, p. 199), es decir, para promover la creación de significado por parte de los lectores, sin atender prioritariamente al contenido explícito del libro. En otras palabras, la utilización de estos libros álbum no redundaba en un mayor conocimiento de estos álbumes sin palabras.

El uso constante de esta serie literaria de Mercer Mayer se debía a que muchas de las investigaciones

analizadas replicaban estudios precedentes y la obra se había convertido en un instrumento recurrente en este tipo de investigaciones. De los seis títulos (Mayer, 1967, 1969, 1971, 1973, 1974 y 1975), *Frog, Where Are You?* (Mayer, 1969) es el más empleado, con más de mil citas en la base de datos Scopus, sobre todo en el año 2021, que logró registrar más de ochenta citas. Desde su inclusión en las primeras investigaciones para el análisis de las narrativas entre participantes con diversidad funcional (Hemphill *et al.*, 1991; Tager-Flusberg, 1995; Thurber y Tager-Flusberg, 1993), la descripción de este libro álbum y su análisis semiótico-multimodal no han suscitado un especial interés y se han limitado al plano descriptivo (referencial) como instrumento para el análisis del lenguaje. Esta constante se ha mantenido en las investigaciones más citadas que emplean esta obra (Norbury y Bishop, 2003) y en las más actuales que se fundamentan en la replicabilidad de estudios precedentes (Gagarina y Bohnacker, 2022).

El objetivo de nuestra investigación se centra en incorporar el análisis crítico del discurso multimodal para conocer las particularidades comunicativas del modo visual y sus implicaciones en la comprensión lectora de estos libros álbum sin palabras de Mercer Mayer. Nos interesa especialmente analizar los recursos relacionados con la función interpersonal de Halliday, para comprobar si las ilustraciones pretenden persuadir al lector, aumentar su empatía e identificación con los personajes y provocar su participación en la historia, o si, en cambio, se fomenta una posición indolente y segura para el lector. Esperamos que estas aportaciones teóricas, narrativas y multimodales sobre las *Frog Stories* puedan servir como apoyo en futuras investigaciones del ámbito educativo, psicológico, literario, terapéutico y, por supuesto, clínico.

Método

Una vez destacada la importancia del análisis del discurso multimodal y las implicaciones para la construcción de significados del lector, es

preciso realizar una descripción de los seis álbumes sin palabras analizados que constituyen la serie *Frog Stories*, así como el procedimiento de análisis empleado a partir del estudio del sistema de relaciones interactivas referidas a la focalización (contacto visual y punto de vista), distancia social y actitud.

Productos multimodales analizados

En este artículo se analizan los seis libros álbum sin palabras publicados entre 1967 y 1975 que forman la serie *Frog Stories* de Mercer Mayer: *A Boy, a Dog and a Frog* (Mayer, 1967) [ABDF], *Frog, Where Are You?* (Mayer, 1969) [FWAY], *A Boy, a Dog, a Frog and a Friend* (Mayer, 1971) [BDF], *Frog on His Own* (Mayer, 1973) [FOHO], *Frog Goes to Dinner* (Mayer, 1974) [FGTD] y *One Frog Too Many* (Mayer, 1975) [OFTM]. En adelante, se emplean las siglas de los títulos junto a las fechas de publicación para referirnos a estos libros álbum.

La serie *Frog Stories* narra las aventuras y peripecias de un niño, su mascota (un perro) y una rana en situaciones cotidianas, en las que estrecharán sus lazos afectivos y en los que la rana actúa como contrapunto, representando las convenciones del comportamiento social en el juego de la infancia. La característica principal de la secuenciación narrativa de esta serie literaria (véase Tabla 1) es la concatenación de escenas construidas sobre relaciones de causa y efecto, mediante ilustraciones que principalmente emplean la página sencilla como unidad narrativa.

El conflicto narrativo relaciona estos libros álbum con aquellos descritos por Saltmarsh (2009, p. 139) dirigidos a un lector “idealizado, blanco y perteneciente a una clase media urbana” y que se caracterizan por presentar las aventuras cotidianas de un niño idealizado que protagoniza la historia. Las localizaciones de gran belleza natural de las *Frog Stories* incluyen reminiscencias autobiográficas, pues remiten al lector a la Arkansas más bucólica de los años cincuenta que Mercer Mayer conoció en su infancia. Las imágenes muestran ese contexto socioeconómico urbano: las localizaciones, los escenarios y los ambientes reflejan la estabilidad económica, social y emocional del protagonista. El conflicto narrativo se plantea cuando el protagonista se aleja de aquellos elementos que contribuyen a dicha estabilidad, es decir, cuando el niño y los animales abandonan el hogar y se dirigen a espacios públicos y naturales (la charca, el restaurante, etc.), en los que, a pesar de algunas situaciones azarosas en sus aventuras y juegos, experimentan anécdotas cargadas de humor y de enseñanzas positivas para el niño protagonista. De este modo se perpetúa la idea del hogar y los escenarios asociados a esa infancia idealizada, blanca y de clase media como un lugar seguro y confortable para el protagonista y, por ende, para el lector.

Procedimiento de análisis

Para el análisis de los seis libros álbum que conforman la serie literaria *Frog Stories*, se aplica una metodología cuantitativa y cualitativa, para estudiar las estrategias interactivas utilizadas. Como

Tabla 1 Fragmentación de las unidades narrativas secuenciadas

Título	Ilustraciones	Doble página	Página sencilla	Personajes	Escenas
abdf (Mayer, 1967)	25	5	20	3	5
fway (Mayer, 1969)	24	5	19	7	5
bdf (Mayer, 1971)	28	1	27	4	8
foho (Mayer, 1973)	27	3	24	11	11
fgtd (Mayer, 1974)	22	8	14	6	8
oftm (Mayer, 1975)	24	4	20	5	6

se pretende estudiar la información interpersonal, se tendrán en cuenta la *focalización* (Painter *et al.*, 2013; Painter y Martin, 2011), la distancia social (Kress y Van Leeuwen, 2021) y la actitud, “evaluación” o valoración (Economou, 2009). Para el recuento del análisis se ha empleado una hoja de cálculo del programa Excel®, atendiendo a las diferentes categorías establecidas.

Las 150 ilustraciones se han sometido a un análisis semiótico de forma aislada y en relación con su secuencialidad narrativa. En cada ilustración se han observado elementos compositivos visuales, como líneas, formas, personajes y objetos representados, espacios o ángulos, entre otros, y se han identificado y contabilizado las opciones derivadas de cada sistema (véase Figura 1). Proponemos, a modo de ejemplo, el análisis de la última ilustración de FWAY (1969; véase Figura 2).

Con relación al sistema de focalización, en el contacto visual se opta por una imagen de oferta, pues el niño no dirige su mirada al lector sino a las ranas, y en el punto de vista se inclina hacia la perspectiva no mediada, ya que el lector contempla los hechos sin intervenciones de los PR. Respecto a la distancia social, un plano largo establece una distancia pública entre los PR y el lector, que lo aleja de los hechos narrados. Por último, el sistema de actitud ofrece un reflejo objetivo de la despedida del protagonista, que se presenta como igual al lector (por el ángulo vertical horizontal) y denotando una ligera sensación de desapego por el empleo del ángulo horizontal ligeramente oblicuo.

Resultados

Esta sección da cuenta de las categorías expuestas en el marco teórico (véase Figura 1) y las relaciona con los resultados del análisis crítico del discurso multimodal completo de la serie (véase Tabla 2), para entender si los recursos utilizados provocan la identificación e implicación del lector, o si, por el contrario, alejan al lector de las situaciones planteadas y lo posicionan como mero espectador.

Figura 2 Ilustración final de FWAY (1969), de Mercer Mayer.



Fuente: © Dial Books.

Sistema de focalización

En la Tabla 2 constatamos que se reiteran algunos recursos visuales utilizados en la focalización. Los PR no establecen contacto visual con el lector (92,67 %), pues este se produce casi únicamente en ABDF (1967), quizá para favorecer su empatía en determinadas escenas (primer encuentro entre la rana y el niño, o el intento de este por atraparla) o para enfatizar los sentimientos de los personajes: soledad, enfado o alegría. Esto se acompaña de un punto de vista no mediado, pues no se ubica al lector dentro de la narrativa acompañando a los PR.

En los pocos casos en los que se produce una perspectiva más subjetiva, se contemplan las acciones desde las espaldas de los personajes (mediada: inscrita), siendo menos frecuentes las imágenes que se presentan como panorámicas vivenciadas por los PR (mediada: inferida).

Todas las ilustraciones tienen marco y esta presencia continua crea una barrera que limita la participación del lector en la narrativa visual.

Distancia social e intimidad

Respecto a la distancia social, también se adopta una serie de planos que no alteran el tamaño de los personajes. El predominio de los planos largos, combinados con medios, provoca una narración visual más ágil y dinámica. Además, esa combinación permite que el grado de intimidad entre los

Tabla 2 Análisis de los álbumes sin palabras de Mercer Mayer

Categorías de relaciones interactivas				Título					
				ABDF	FWAY	BDF	FOHO	FGTD	OFTM
Ilustraciones totales				25	24	28	27	22	24
Focalización	Contacto visual	De oferta		19	24	25	26	21	24
		De demanda	Directa	5	0	2	1	0	0
			Invitada	1	0	1	0	1	0
	Punto de vista	No mediado		19	24	23	24	21	22
		Mediado	Inscrita	4	0	5	3	1	2
			Inferida	2	0	0	0	0	0
Distancia social	Personal		0	0	0	0	0	0	
	Social		0	0	0	0	0	0	
	Pública	Menor distancia		12	22	27	24	20	22
		Mayor alejamiento		5	2	1	3	2	2
Máximo alejamiento			8	0	0	0	0	0	
Actitud	Ángulo	Implicación	Intervención	15	23	25	25	18	22
			Desapego	10	1	3	2	4	2
	Relaciones de poder	Inferioridad	4	0	1	2	0	1	
		Igualdad	18	24	27	25	22	22	
		Superioridad	3	0	0	0	0	1	

PR y el lector se estreche, al acortar la distancia existente entre ellos.

De nuevo, esta alteración del plano tiene una mayor importancia en ABDF (1967), donde la acción narrativa muestra los diferentes intentos del niño por atrapar a la rana de manera infructuosa. Esto genera que el alejamiento del plano sirva para mostrar de una forma dinámica los sucesivos intentos del niño y también para sugerir simbólicamente los procesos afectivos desarrollados entre los personajes, por ende, calan también en el lector.

En el resto de los libros álbum de esta serie literaria, se mantiene una distancia social constante y pocas veces se altera el plano. Cuando estos cambios se producen es porque esa mayor distancia sirve para reforzar los sentimientos de los personajes y normalmente se acompaña de otra estrategia visual, como es la incorporación de la información contextual.

La apertura y el alejamiento del plano son recursos que el ilustrador emplea especialmente en el uso de

la doble página y para segmentar las escenas dentro de la narrativa. También se utiliza este recurso para cuestionar al lector en la última ilustración de FWAY (1969), pues la ambigüedad de esta ilustración provoca que sea el lector quien interprete qué rana es la que vuelve con el niño a casa; la que aparece en las primeras ilustraciones es de mayor tamaño, por lo que se infiere que realmente se lleva a una de sus crías y libera a la rana adulta para que esta cuide a su familia. Esta suele ser la explicación más empleada dentro del ámbito clínico para el análisis de las respuestas de los participantes. La otra opción interpretativa sería que la rana inicial y la final son la misma, y que en esa salida se limita a visitar a su familia en la charca o a buscar ranas “amigas” con las que jugar.

Sistema de actitud

La serie *Frog Stories* de Mercer Mayer alienta una actitud objetiva por parte del lector, porque le ofrece una visión equilibrada de los PR y los hechos planteados. Recordemos que esa visión

objetiva ya se conseguía con las imágenes de oferta y la perspectiva no mediada, pero ahora, además, las imágenes solicitan al lector una mirada objetiva hacia los hechos planteados.

Los ángulos utilizados en las ilustraciones nos ofrecen informaciones valiosas sobre la implicación del lector en la historia que se pretende y sobre las relaciones de poder entre los PR y el lector. La utilización de ángulos horizontales frontales en las imágenes (72 %) pretende solicitar la intervención y la atención del lector en los hechos planteados. De nuevo, la principal excepción es ABDF (1967), donde la combinación con los elementos de focalización y distancia social se amplifican con la angulación oblicua, para representar el desapego entre los PR en esos sucesivos intentos de caza infructuosos. De este modo, cuando se emplean, sirven para reforzar la naturaleza episódica de estas narrativas o, en el caso de FWAY (1969), para despedirse del lector de la misma forma que lo hace con el resto de las ranas en el estanque.

12

Igualmente, si atendemos a los ángulos verticales, podremos analizar las relaciones de poder existentes en este libro álbum. El uso de ángulos verticales horizontales para mostrar relaciones de igualdad entre los PR y el lector no difiere con los otros recursos que hemos venido analizando hasta ahora. De este modo, se ubica a quien lee en un plano horizontal frontal para incidir en su papel de mero espectador en los hechos planteados.

En línea con el resto de los apartados, ABDF (1967) es la única que emplea esa alteración de la angulación vertical y la relación de poder entre los PR y el lector, para que se refuerce el sentimiento del niño: de superioridad cuando cree que puede cazarla, de inferioridad cuando termina fracasando en su intento.

Estilo de las ilustraciones analizadas

El estilo pictórico de Mercer Mayer se caracteriza por unas ilustraciones realizadas con plumilla, que emplean principalmente el blanco y negro

—aunque en obras como ABDF (1969) también opta por un entintado de tonalidad sepia—. El estilo de los dibujos se encuentra entre el genérico y el naturalista, cuya peculiaridad es que producen una mayor implicación del lector y permite la identificación de las emociones que expresan: preocupación, enfado, sorpresa o alegría. Las imágenes son muy importantes en la valoración subjetiva del lector, porque plantean una relación afectiva entre él y los personajes (Painter *et al.*, 2013) y porque recrean el tono emocional de la historia.

Las ilustraciones mantienen el mismo nivel de detalle a lo largo de toda la historia y resulta relevante el uso de la combinación de la página simple y la doble página, que crea un ritmo narrativo cambiante y más dinámico. Estas dobles páginas (26 de 150) alteran la composición del fondo, principalmente en blanco, para aportar un mayor número de detalles del contexto e incluir texto intraicónico (Bosch, 2012), como en FOHO (1973) y FGTD (1974), donde aparecen carteles que indican la salida, la prohibición de nadar en la charca o la obligación de arrojar la basura en la papelera.

Finalmente, siguiendo con las aportaciones de Bosch (2015), los paratextos de la cubierta de FWAY (1969) ofrecen información al lector sobre la voz narrativa silenciada, como es el mensaje verbal (el propio título: *Rana, ¿dónde estás?*) que acompaña las ilustraciones del niño con las manos alrededor de la boca y que representa, en definitiva, el texto subyacente de la narrativa.

Discusión y conclusiones

Tras analizar las categorías relacionadas con el significado interactivo, podemos afirmar que los principales recursos utilizados en las 150 ilustraciones de los seis libros álbum de Mercer Mayer antes que persuadir narrativamente al lector, lo posicionan como mero espectador de las situaciones planteadas: las elecciones en los sistemas de focalización, distancia y actitud se limitan a mostrar los hechos y personajes, sin provocar la identificación del lector ni condicionar su interpretación de la historia.

En el sistema de focalización se opta de una forma abrumadora por el uso de imágenes de oferta, provocando una ausencia casi total de contacto visual con el lector, y una perspectiva no mediada, puesto que no interfiere con el punto de vista de los PR. Esta focalización, que se limita a mostrar los hechos representados, se refuerza más aún con la presencia del marco en todas las ilustraciones del libro álbum. No se insistirá aquí sobre los usos semióticos que el marco aporta al contenido de las ilustraciones, pero, obviamente, su presencia en todas las ilustraciones crea una barrera física, psicológica y antropológica entre la obra y el lector: entre el mundo de la ficción y el del lector, entre los PR y el lector (Crawford y Hade, 2000; Scott, 2010).

Respecto a la distancia social y el grado de intimidad, el predominio de los planos medios combinados con algunos largos denota una sensación de cercanía media ante los hechos planteados, llegando a alejar al lector en las secuencias narrativas que optan por esos planos más largos. La distancia social utilizada en estos álbumes se encamina a fomentar el desapego del lector ante las situaciones planteadas. Los planos medios y largos, además de servir a la construcción narrativa, evitan establecer un grado de intimidad entre los PR y el lector que el uso de los primeros planos fomentaría.

De igual forma, en el sistema de actitud, los ángulos horizontales frontales utilizados centran la atención del lector en las escenas plasmadas, sin invitarle a participar en ellas, y los ángulos verticales muestran relaciones de igualdad entre los PR y el lector.

En cuanto al estilo pictórico de las ilustraciones de los seis álbumes, se observa el mismo nivel de detalle en todas ellas, pero este elemento no provoca una lectura monótona, pues la combinación de la página simple y la doble página dota a la narración con un ritmo más dinámico y cambiante. Aunque estos recursos visuales permanezcan estables durante toda la narrativa, se observa cómo el primer álbum de la serie, ABDF (1967), se narra visualmente a partir de una combinación más

compleja y que reclama una mayor implicación para el lector, a partir de la alteración de las opciones de contacto visual, la perspectiva mediada, la diferencia en los alejamientos del plano dentro de la distancia social y la angulación para reforzar las emociones de los PR.

En el estudio precedente de Heilmann *et al.* (2016, p. 343) se afirmaba que este primer libro álbum ofrecía una lectura menos compleja y se sugería el empleo de las otras obras en investigaciones para la evaluación del lenguaje, por tener un mayor número de personajes y facilitar el uso de un mayor vocabulario. En este sentido, estas afirmaciones reinciden en que el objetivo de las tareas de análisis narrativo se basa en la comprensión de los elementos referenciales y el estudio del argumento global de la obra.

Estas consideraciones coinciden con las conclusiones de Coderre (2019, p. 24), en las que indica que en las poblaciones clínicas no se puede asumir que el modo visual supone una facilitación de la lectura y que es necesario entender que la lectura de imágenes tiene sus propias características comunicativas. Del mismo modo, Honaker y Miller (2023) destacan que otro de los condicionantes asumidos por este tipo de álbumes sin palabras es que son fáciles y rápidos de leer, afirmaciones reiteradas en las investigaciones en el ámbito clínico, en las que se pauta el tiempo de lectura previo a la tarea de análisis narrativo.

De forma general, las investigaciones que utilizan la serie *Frog Stories* usan las consideraciones anteriores para justificar algunas omisiones en sus estudios. Entre esos olvidos destaca la ausencia del análisis de los libros álbum utilizados y la escasa atención a cuestiones tan fundamentales en este contexto como la recuperación y la activación de los conocimientos previos de los participantes, su capacidad lectora o su nivel lector, así como su capacidad para implementar habilidades lectoras, tales como la formulación de hipótesis, el diseño de anticipaciones, la identificación de explicitaciones o la elaboración de inferencias. Este último

punto es especialmente relevante, dado que Mercer Mayer estructura sus narraciones a partir de relaciones de causa y efecto, de manera que las escenas dispuestas a doble página contienen una elipsis cuya resolución ha de ser anticipada antes de pasar a la siguiente página.

Todos estos aspectos, asociados con la lectura de libros álbum (o de otras narrativas gráficas), son frecuentemente desatendidos en este tipo de estudios y, como puntualizaba Arizpe (2013), precisan reconsiderar las implicaciones del modo visual y una lectura que posibilite la construcción de significados más allá de la lectura referencial para obtener datos. Así, el objetivo de este estudio se ha cumplido parcialmente, dado que es un análisis teórico y no se ha implementado con el análisis de respuestas lectoras de una población específica. Aun así, se han analizado las particularidades comunicativas del modo visual referidas a la función interactiva o interpersonal, y las implicaciones que generan en la lectura en los libros álbum de Mercer Mayer.

14

A partir del análisis multimodal de los libros álbum de Mercer Mayer, se identifica una serie de elementos que articulan su narrativa visual, especialmente en la función interactiva (Halliday, 2004), tan relacionada con la identificación, la persuasión narrativa y la creación de interacciones parasociales de los lectores con los personajes. En este sentido, los recursos visuales empleados en cinco de los seis libros álbum de Mercer Mayer que integran esta serie, especialmente *FWAY* (1969), ubican al lector en un espacio interpretativo de espectador que contempla la narrativa desde fuera (perspectiva no mediada e imágenes de oferta, planos generales, ángulos horizontales, dibujos genéricos y marcos en las ilustraciones) y promueven una distancia con este. Además, la utilización del marco en estas imágenes sirve para contener la situación, aislarla y alejarla del lector, pues dicho marco funciona como frontera entre el espacio de la historia y el del lector. La estructura narrativa responde a una forma tradicional, en la que se atrae

la atención del lector hacia los hechos planteados desde la cómoda y segura posición de lector-espectador-observador. También la acusada reiteración de motivos consigue que estos libros álbum tengan un ritmo narrativo más marcado y ágil, y esa repetición de recursos favorece que sean más fácilmente recordados, facilitando la comprensión del texto (Cañamares-Torrijos, 2007).

Con este estudio se pone el foco en la importancia de analizar los elementos discursivos, así como los recursos verbales y visuales utilizados en los libros álbum empleados en la investigación académica. Un mejor conocimiento del libro álbum, utilizado como instrumento en estudios empíricos, redundará en una mejora a la hora de planificar y llevar a cabo estas investigaciones. Quizá sería interesante incluir diferentes variantes en estos estudios de elicitación narrativa, en función de si los libros álbum utilizados promueven una mayor o menor implicación del lector: si demandan determinadas respuestas de la audiencia; si tocan temas especialmente delicados o presentan personajes disruptivos; o si, en definitiva, reflejan o no una problemática de índole multicultural: representación de conflictos étnicos, culturales, sociales o identitarios. No olvidemos que las particularidades del libro álbum sin palabras y el hecho de que cualquier tipo de lector pueda acceder a él, lo han convertido en una herramienta de gran valor pedagógico para la educación inclusiva en la sociedad multicultural actual.

En definitiva, es importante no caer en la supuesta inocencia e ingenuidad de estos libros álbum y analizar cuidadosamente los recursos empleados para condicionar el posicionamiento intersubjetivo del lector con los hechos y personajes presentados en estas obras infantiles. Finalmente, se sugieren como posibles investigaciones a llevar a cabo aquellas que cotejen las implicaciones del análisis multimodal con cuestiones de tipo empírico, en las que se mida el diverso grado de implicación de los lectores de acuerdo con el uso de distintos recursos en los sistemas de focalización, distancia

y actitud, para comprobar qué relaciones parasociales e interactivas construyen los lectores implicados (infantiles y adultos) y cómo influyen estos recursos en la comprensión e interpretación de esas obras literarias.

Referencias

- Arizpe, E. (2013). Meaning-making from wordless (or nearly wordless) picturebooks: What educational research expects and what readers have to say. *Cambridge Journal of Education*, 43(2), 163-176. <https://doi.org/10.1080/0305764X.2013.767879>
- Arizpe, E., Colomer, T., y Martínez-Roldán, C. (2014). *Visual journeys through wordless narratives. An international inquiry with immigrant children and The Arrival*. Bloomsbury Academic.
- Arizpe, E. y Styles, M. (2016). *Children reading picturebooks. Interpreting visual texts* (2.ª Ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315683911>
- Bosch, E. (2012). ¿Cuántas palabras puede tener un álbum sin palabras? *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, (8), 75-88. https://doi.org/10.18239/ocnos_2012.08.07
- Bosch, E. (2014). Texts and peritexts in wordless and almost wordless picturebooks. En B. Kümmerling-Meibauer (Ed.), *Picturebooks. Representation and narration* (pp. 71-90). Routledge.
- Bosch, E. (2015). La voz de los personajes en los álbumes sin palabras. *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil*, (13), 9-19. <https://revistas.uvigo.es/index.php/AIILJ/article/view/951>
- Bosch, E. y Durán, T. (2009). *OVNI*: un álbum sin palabras que todos leemos de manera diferente. *AIIIJ (Anuario de Investigación en Literatura Infantil Y Juvenil)*, 7(2), 39-52. <https://revistas.uvigo.es/index.php/AIILJ/article/download/827/811/1617>
- Cañamares-Torrijos, C. (2007). *Modelos de relato para "primeros lectores"* [Tesis de doctorado]. Universidad de Castilla-La Mancha. <http://hdl.handle.net/10578/956>
- Cañamares-Torrijos, C. (2022). Lectores expectantes y espectadores implicados. Aumento de la interacción y la empatía en adaptaciones cinematográficas de libros álbum. El caso de *El expreso polar* de Chris van Allsburg. *Quaderns de cine*, 18, 11-31. <http://hdl.handle.net/10045/126542>
- Cañamares-Torrijos, C. y Moya-Guijarro, A. J. (2019). Análisis semiótico y multimodal de los escenarios de libros álbumes que retan estereotipos de género. *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, 18(3), 59-70. https://doi.org/10.18239/ocnos_2019.18.3.2127
- Coderre, E. L. (2019). Dismantling the “visual ease assumption:” A review of visual narrative processing in clinical populations. *Topics in Cognitive Science*, 12(1), 224-255. <https://doi.org/10.1111/tops.12446>
- Colón-Castillo, M. J. (2023). Modalidad narrativa e imagen secuencial en el álbum sin palabras: Análisis de las respuestas orales de los lectores infantiles. *Lenguaje y Textos*, (57), 77-87. <https://doi.org/10.4995/lyt.2023.17847>
- Crawford, P. A. y Hade, D. D. (2000). Inside the picture, outside the frame: Semiotics and the reading of wordless picture books. *Journal of Research in Childhood Education*, 15(1), 66-80. <https://doi.org/10.1080/02568540009594776>
- Economou, D. (2009). *Photos in the news: Appraisal analysis of visual semiosis and visual-verbal intersemiosis*. [Tesis de doctorado]. University of Sydney. <http://hdl.handle.net/2123/5740>
- Gagarina, N. y Bohnacker, U. (2022). A new perspective on referentiality in elicited narratives: Introduction to the Special Issue. *First Language*, 42(2), 171-190. <https://doi.org/10.1177/01427237211062300>
- Gomes-Franco-e-Silva, F. (2019). Alfabetizar para ver: la importancia de aprender a leer, comprender y analizar imágenes. *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, 18(3), 48-58. https://doi.org/10.18239/ocnos_2019.18.3.2103
- Halliday, M. A. K. (2004). *Introduction to functional grammar*. Edward Arnold.
- Halliday, M. A. K. y Matthiessen, C. (2004). *An introduction to functional grammar*. Edward Arnold.
- Heilmann, J. J., Rojas, R., Iglesias, A. y Miller, J. F. (2016). Clinical impact of wordless picture storybooks on bilingual narrative language production: A comparison of the “Frog” stories. *International Journal of Language and Communication Disorders*, 51(3), 339-345. <https://doi.org/10.1111/1460-6984.12201>
- Hemphill, L., Picardi, N. y Tager-Flusberg, H. (1991). Narrative as an index of communicative competence in mildly mentally retarded children. *Applied Psycholinguistics*, 12(3), 263-279. <https://doi.org/10.1017/S014271640000922X>
- Honaker, J. D. y Miller, R. T. (2023). Wordless but not silent: Unlocking the power of wordless picture books.

TESOL Journal, 00, e0721. <https://doi.org/10.1002/tesj.721>

Kress, G. y Van Leeuwen, T. (2021). *Reading images. The grammar of visual design* (3rd ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003099857>

Kümmerling-Meibauer, B., y Meibauer, J. (2022). Cognitive challenges of challenging picturebooks. En A. M. Ommundsen, G. Haaland, y B. Kümmerling-Meibauer (Eds.), *Exploring challenging picturebooks in education. International perspectives on language and literature learning* (pp. 23-42). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003013952-3>

Liebers, N. y Schramm, H. (2017). Friends in books: The influence of character attributes and the reading experience on parasocial relationships and romances. *Poetics*, 65, 12-23. <https://doi.org/10.1016/j.poetic.2017.10.001>

Martin, J. R. y White, P. R. R. (2005). *The language of evaluation: Appraisal in English*. Palgrave, Macmillan.

Martínez-Carratalá, F. A. (2022). Álbumes sin palabras: revisión teórica de los artículos publicados entre 1975-2020. *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, 21(1). https://doi.org/10.18239/ocnos_2022.21.1.2746

16

Mayer, M. (1967). *A boy, a dog, and a frog*. Dial Books.

Mayer, M. (1969). *Frog, where are you?* Dial Books.

Mayer, M. (1971). *A boy, a dog, a frog and a friend*. Dial Books.

Mayer, M. (1973). *Frog on his own*. Dial Books.

Mayer, M. (1974). *Frog goes to dinner*. Dial Books.

Mayer, M. (1975). *One frog too many*. Dial Books.

Moya-Guijarro, A. J. (2014). *A multimodal analysis of picture books for children: A systemic functional approach*. Equinox.

Moya-Guijarro, A. J. (2015). Visual metonymy in children's picture books. En M. J. Pinar-Sanz (Ed.), *Multimodality and Cognitive Linguistics* (pp. 115-130). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/bct.78.08moy>

Nières-Chevrel, I. (2010). The narrative power of pictures: *L'Orage* (The Thunderstorm) by Anne Brouillard. En T. Colomer, B. Kümmerling-Meibauer, y C. Silva-Díaz (Eds.), *New directions in picturebook research* (pp. 129-138). Routledge.

Nikolajeva, M. (2014). *Reading for learning. Cognitive approaches to children's literature*. John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/clcc.3>

Norbury, C. F. y Bishop, D. V. M. (2003). Narrative skills of children with communication impairments.

International Journal of Language and Communication Disorders, 38(3), 287-313. <https://doi.org/10.1080/13682031000108133>

Norris, S. (2004). *Analyzing multimodal interaction: A methodological framework*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203379493>

O'Halloran, K. L. (2005). *Mathematical discourse. Language, symbolism and visual images*. Continuum.

O'Toole, M. (2010). *The language of displayed art*. Routledge.

Painter, C., Martin, J. y Unsworth, L. (2013). *Reading visual narratives. Image analysis of children's picture books*. Equinox.

Painter, C. y Martin, J. (2011). Intermodal complementarity: Modelling affordances across image and verbiage in children's picture books. En F. Yan (Ed.), *Studies in functional linguistics and discourse analysis* (pp. 132-158). Education Press of China.

Pantaleo, S. (2020). Slow looking: "reading picturebooks takes time". *Literacy*, 54(1), 40-48. <https://doi.org/10.1111/lit.12190>

Pantaleo, S. (2023). Reviewing the multifaceted complexity and potential of wordless picturebooks. *Bookbird: A Journal of International Children's Literature*, 61(2), 15-25. <http://doi.org/10.1353/bkb.2023.0020>

Saltmarsh, S. (2009). "Depend on, rely on, count on": Economic subjectivities aboard *The Polar Express*. *Children's Literature in Education*, 40, 136-148. <https://doi.org/10.1007/s10583-009-9084-1>

Santamaría, C. (2020). Un análisis semiótico y multimodal de las relaciones de interacción en libros álbum que desafían los estereotipos de género femenino. En A. J. Moya-Guijarro y C. Cañamares (Coords.), *Libros álbum que desafían los estereotipos de género y el concepto de familia tradicional. Análisis semiótico y multimodal* (pp. 49-76). UCLM. https://doi.org/10.18239/arcadia_2020.31.02

Santiago-Ruiz, E. (2021). El lápiz y el dragón: semiótica de la secuencialidad en el álbum ilustrado infantil. *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, 20(3). https://doi.org/10.18239/ocnos_2021.20.3.2510

Scollon, R., y Scollon, S. W. (2004). *Nexus analysis. Discourse and the emerging internet*. Routledge.

Scott, C. (2010). Frame-making and frame-breaking in picturebooks. En T. Colomer, B. Kümmerling-Meibauer y C. Silva-Díaz (Eds.), *New directions in picturebook research* (pp. 119-130). Routledge.

- Serafini, F. (2014). Exploring wordless picture books. *Reading Teacher*, 68(1), 24-26. <https://doi.org/10.1002/trtr.1294>
- Serafini, F. y Reid, S. F. (2022). Analyzing picturebooks: semiotic, literary, and artistic frameworks. *Visual Communication*, 0(0), 1-21. <https://doi.org/10.1177/14703572211069623>
- Sipe, L. R. (2008). *Storytime. Young children's literary understanding in the classroom*. Teachers College Press.
- Tager-Flusberg, H. B. (1995). 'Once upon a ribbit': Stories narrated by autistic children. *British Journal of Developmental Psychology*, 13(1), 45-59. <https://doi.org/10.1111/j.2044-835X.1995.tb00663.x>
- Thurber, C. y Tager-Flusberg, H. B. (1993). Pauses in the narratives produced by autistic, mentally retarded, and normal children as an index of cognitive demand. *Journal of Autism and Developmental Disorders*, 23(2), 309-322. <https://doi.org/10.1007/BF01046222>
- Unsworth, L. (2006). *E-literature for children: Enhancing digital literacy learning*. Routledge.
- Unsworth, L. y Ortigas, I. (2008). Exploring the narrative art of David Wiesner: Using a grammar of visual design and learning experiences on the world wide web. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 8(3), 1-21. <https://doi.org/10.17239/L1ESLL-2008.08.03.04>
- Van der Linden, S. (2015). *Álbum[es]*. Ekaré.
- Van Krieken K., Hoeken H. y Sanders, J. (2017). Evoking and measuring identification with narrative characters. –A linguistic cues framework. *Frontiers in Psychology*, 8(1190). <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2017.01190>
- Véliz, S. (2022). Los libros álbum radiales en contextos educativos: una revisión sistemática sobre propósitos, competencias y relaciones entre mediadores y lectores. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 27(1), 199-223. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v27n1a10>

Cómo citar este artículo: Martínez-Carratalá, F. A. y Cañamares Torrijos, C. (2024). Las relaciones interpersonales y parasociales en las *Frog Stories* de Mercer Mayer: un análisis semiótico multimodal. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 29(1), 1–17. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.353885>